

IT

Le fasce dorsali sostengono le strutture lesionate dei tessuti (ossa, legamenti e cartilagini). La compressione rinforza la funzione di sostegno dei legamenti ed apparati muscolari locali alleggerendo così la colonna vertebrale. La pelotte produce un massaggio benefico che riduce la tendenza a rigonfiamenti o contribuisce ad una più rapida regressione di gonfiore già in atto.

Istruzioni per l'uso: Eseguire una fasciatura intorno alla vita e, con l'aiuto dei lacci, far aderire i lembi di chiusura uno sull'altro con una leggera pressione sul velcro. Fare attenzione che la fasciatura sia ben centrata e assicurarsi che il bordo inferiore termini nella zona inguinale (linea di flessione del busto). Solo in questo modo è possibile ottenere un effetto ottimale con BORT StabiloBasic. La pelotta è inserita all'interno della fasciatura e può essere posizionata liberamente. Fare attenzione che il lato più largo della pelotta sia rivolto verso l'alto.

Indicazioni: Stati dolorosi nel tratto lombare della colonna, recidiva di lombalgia, osteocondrosi, spondiloartrosi, spondilolisi senza spondilolistesi, deformità lombare leggera (spondilolistesi degenerativa), dorsalgia.

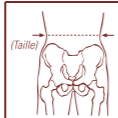
Controindicazioni: Disturbi del flusso linfatico e gonfiore poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali: 55 % elastane, 45 % poliammide

Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo della fascia durante la notte, accertarsi che la circolazione sanguigna non venga compromessa. In caso di intorpidimento allentare la fascia e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico. Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Größe/Size 1
Größe/Size 2
Größe/Size 3
Größe/Size 4
Größe/Size 5
Größe/Size 6
Größe/Size 7

Umfang Taille/
Circumference of waist/
Tour de taille/
Circunferencia del taille/
Circonferenza della vita
70 – 80 cm
80 – 90 cm
90 – 100 cm
100 – 110 cm
110 – 120 cm
120 – 130 cm
130 – 140 cm

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

StabiloBasic Rückenbandage mit Pelotte



Back Support with Pad | Bandage pour le dos avec pelote | Faja lumbar con refuerzos | Fascia bendaggio schiena con imbottitura

StabiloBasic Rückenbandage mit Pelotte



Back Support with Pad | Bandage pour le dos avec pelote | Faja lumbar con refuerzos | Fascia bendaggio schiena con imbottitura

Stand: Oktober 2018

D104690/D-10/18

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

- ⊕ Stabilisierung der Lendenwirbelsäule
- ⊕ Gute therapeutische Wirkung
- ⊕ Angenehmer Tragekomfort

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 104 690

DE

Rückenbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Knochen, Bänder und Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so die Wirbel.

Die Pelotte bewirkt einen Massageeffekt, der Schwellungsneigungen reduziert oder bestehende Schwellungen rascher rückbilden hilft.

Gebrauchsanleitung:

Legen Sie die Bandage um die Taille und kletten Sie – mit Hilfe der Handschlaufen – die beiden Verschlussseiten unter leichtem Zug gleichmäßig übereinander. Beachten Sie, dass die Bandage mittig platziert ist und stellen Sie sicher, dass der untere Bandagenrand im Leistenbereich (Rumpfbeuge) abschließt. Nur so ist eine optimale Wirkung der BORT StabuloBasic zu erzielen. Die Pelotte ist in die Bandage eingeklettet und kann frei positioniert werden. Beachten Sie, dass die breite Seite der Pelotte kopfwärts zeigt.

Indikationen: Schmerzzustände im LWS-Bereich, rezidivierende Lumbalgie, Osteochondrose, Spondylarthrose, Spondylolysen ohne Wirbelgleiten, leichte lumbale Deformität (degeneratives Wirbelgleiten), Dorsalgie.

Kontraindikationen:

Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung: 55% Elasthan, 45 % Polyamid

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Soll die Bandage nachts getragen werden, ist darauf zu achten, dass der Blutkreislauf nicht beeinträchtigt wird. Lockern Sie im Fall von Taubheitsgefühlen die Bandage und nehmen Sie sie ggf. ab. Bei anhaltenden Beschwerden sollten Sie einen Arzt aufsuchen. Verwenden Sie keine Creme oder Salbe, wenn Sie die Bandage tragen, da dies das Material beschädigen könnte.

EN

Back Supports support injured tissue structures (bones, ligaments and cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the vertebrae.

The pad provides a massage effect which reduces swelling tendencies or which helps to an earlier restrain of swelling.

Instruction for use:

Place the support around the waist and – using the hand straps – evenly overlap the two Velcro fastening ends by tensioning slightly. Ensure that the support is centered and that the lower edge of the support is in the groin area (forward bend). This is important for optimal effect of the BORT StabuloBasic. The pad is velcroed to the support and can be positioned freely. Ensure that the wide side of the pad faces upward.

Indications: Pain in the lumbar spine, recurrent low back pain, osteochondrosis, spondylarthrosis, spondylolysis without spondylolisthesis, mild lumbar deformity (degenerative spondylolisthesis), dorsalgia.

Contraindications:

Lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

Composition:

55 % spandex, 45 % polyamide

Important Note:

No re-use – this medical aid is intended for treating one patient. If the support is to be worn at night, observe that the circulation is not impeded. In case of feelings of numbness, loosen the support and remove it if necessary. In case of persistent complaints, you should consult a doctor. Neither use any creams nor ointments when wearing the support as they could damage the material.

FR

Les bandages pour le dos assurent un support pour les structures lésées du tissu (os, ligaments et cartilages). La compression renforce le soutien des ligaments et soulage donc les vertèbres.

La pelote exerce un effet de massage qui réduit la tendance aux enflures ou aide à faire régresser plus rapidement les enflures existantes.

Mode d'emploi :

Posez le bandage autour de la taille et fixez les deux côtés de fermeture sous les dragonnes de service en les superposant d'une légère traction. Veillez que le bandage soit bien centré et assurez-vous que le bord inférieur du bandage s'arrête au niveau de la pliure des hanches. Ce n'est qu'ainsi qu'un effet optimal peut être attendu du bandage StabuloBasic BORT. La pelote est fixée dans le bandage et peut être librement positionnée. Veillez que la partie large de la pelote soit dirigée vers le haut.

Indications : Douleurs en région lombaire, lombalgie récidivante, ostéochondrose, spondylarthrose, spondylolyses sans glissement vertébral, difformité lombaire légère (glissement dégénératif de la vertèbre), dorsalgie.

Contre-indications : Problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

Composition des matières : 55 % élasthane, 45 % polyamide

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'appareillage d'un seul patient. Si le bandage doit être porté pendant la nuit, il convient d'éviter de gêner la circulation sanguine. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage ou enlevez-la, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants. Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade en raison du risque de détérioration du matériau.

ES

Los vendajes para la espalda sostienen las estructuras de tejido lesionadas (huesos, ligamentos y cartílagos). La compresión refuerza la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación de las vértebras. El cojín ejerce un efecto de masaje que reduce las propensiones a tumefacciones o ayuda a deshinchar las tumefacciones más rápidamente.

Instrucciones de uso:

Coloque el vendaje alrededor de la cintura y cierre ambos Velcros con ayuda de las asas. Superponga los Velcros con una presión ligera y de manera uniforme. Asegúrese de que el vendaje está en la zona central y de que la parte inferior acaba por encima de la ingle (doblez del torso). Es la única manera de conseguir una acción óptima del StabuloBasic de BORT. El refuerzo acolchado está integrado en el vendaje y se puede colocar libremente. Asegúrese de que la parte ancha del refuerzo esté hacia arriba.

Indicaciones: Dolor en la columna lumbar, dolor recurrente en los lumbares inferiores, osteocondrosis, espondilartrosis, espondilodosis sin espondilolistesis, deformidad lumbar media (espondilolistesis degenerativa), dorsalgia.

Contraindicaciones: Trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

Composición:

55 % elastano, 45 % poliámid

Nota importante:

Este producto está diseñado para un solo un paciente y no se debe reutilizar. Si el médico prescribe su uso durante la noche, asegúrese de que no dificulte la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento, afloje la banda y quítela si fuera necesario. En caso de molestia persistente, consulte con su médico. Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.